

第一課 自相矛盾 00~14

Zì xiāng máodùn

成語の意味：物事の道理やつじつまが合わないことを表す。日本では「矛盾」でお馴染み。

例文：肥満は健康害といわれながら、高齢者は少し太っていた方が死亡リスクが低いという『オベシティ・パラドックス（肥満の矛盾）』は、国内外で確認されています。逆に、高齢者は病気で痩せた場合も、ダイエットで痩せた場合も、死亡リスクが同様に上がるのです。（夕刊フジZAKZAK 健活手帖「減量目標は「ちょい太め」に設定」より 2023.1.13）

出典：『韓非子・難一』。中国戦国時代の法家、韓非の著。韓非は、礼によって人を教化する儒家思想に対し、法によって治世を行う法治主義を唱えた。儒家が「堯」「舜」の両治世を褒め称えたのに対し、どちらも優れているのであれば、「堯」から「舜」に禅譲するはずがない、との矛盾を説くために用いた故事。

物語の概要：昔、楚の国に、盾と矛を売る商人がいた。盾を売る時には「世界一頑丈だ」、矛を売る時は「世界一鋭い」と言った。そこで、ある人がこう訊ねた。「その矛でその盾を突いたらどうなるのか？」と。

00	課文	自相矛盾 Zì xiāng máodùn
01	課文	《韩非子・难一》中有这样一个故事。 《Hánfēizǐ nányī》zhōng yǒu zhè yàng yí ge gùshi.
	注釈	这样：この様な。
02	課文	楚国有一个人， Chǔguó yǒu yí ge rén,
	注釈	楚国：春秋戦国時代の王国の一つ。現在の湖北・湖南省一帯を中心とした広い地域を領地とした。
03	課文	左手拿着矛，右手拿着盾，在街上叫卖。 zuǒ shǒu nǎzhe máo, yòu shǒu nǎzhe dùn, zài jiēshàng jiào mài.
	注釈	拿：持つ 着：～しながら。→ポイント① 叫卖：声をあげながら物売る。



盾（防具）と矛（長い柄の先に両刃を取り付けた武器）

04	課文	他举起盾说： Tā jǔqǐ dùn shuō:
	注釈	V+起：上にあがる動作の方向を示す方向補語。
05	課文	“我的盾是世界上最坚固的盾。 “Wǒ de dùn shì shìjiè shàng zuì jiāngù de dùn.
	注釈	坚固：頑丈な
06	課文	任何东西都不能刺穿它。” Rènhé dōngxi dōu bùnéng cìchuān tā.”
	注釈	任何：「什么」の文語表現 任何东西都…：いかなる物でもみな… →ポイント② 刺穿：刺し通す、刺し抜く
07	課文	过了一会儿，他又举起矛说： Guò le yíhuìr, tā yòu jǔqǐ máo shuō:
	注釈	过了一会儿：しばらくして。「一会儿」（少しの時間）を「过了」（経て）
08	課文	“我的矛是世界上最锋利的矛。 “Wǒ de máo shì shìjiè shàng zuì fēnglì de máo.
	注釈	锋利：鋭い、切れ味が良い
09	課文	什么东西都能刺穿。” Shénme dōngxi dōu néng cìchuān.”
	注釈	什么东西都：どんな物でもみな… →ポイント②
10	課文	这时有人问他： Zhèshí yǒurén wèn tā:
	注釈	有人：ある人
11	課文	“用你的矛去刺你的盾，结果会怎么样呢？” “Yòng nǐ de máo qù cì nǐ de dùn, jiéguǒ huì zěnmeyàng ne?”
	注釈	用～去…：～を使って…したら。会怎么样：「どうなるのだろうか？」「会」は助動詞で実現の可能性を示す。 呢：（語気助詞：疑問詞の文末につけ、疑問の語気を和らげる）
12	課文	这个人支支吾吾说不出话来。 Zhè ge rén zhīzhiwūwū shuō bu chū huà lái.
	注釈	支支吾吾：口ごもる。 说不出话来：言葉を発することができない。 ＜構文＞「说话」は動詞「说」＋目的語「话」（言葉を話す）→「说话」に方向補語「出来」が割り込み「说出话来」（言葉を発する）→否定「不」が「说」と「出来」の間に割り込んで、可能補語の否定表現「说不出话来」
13	課文	最坚固的盾和最锋利的矛是一对截然对立的東西， Zuì jiāngù de dùn hé zuì fēnglì de máo shì yí duì jié rán duì lì de dōngxi,
	注釈	坚固：→05 锋利：→08 一对：一對の。 截然：（二つの事物の境界線が）明らかに。

14	課文	不可能同时存在于世上。 bù kěnéng tóngshí cúnzài yú shì shàng.
	注釈	V+于+場所～：～に…する。世上：世の中。

単語の聞き取り

- (01) 故事 gùshi (物語)
 (05)(08) 世界 shìjiè
 (06)(09)②(13) 东西 dōngxi (物)
 (07) 一会儿 yíhuìr (少しの時間)
 (09)① 什么 shénme
 (14) 可能 kěnéng (～が可能だ)

ポイント

【練習】●中国語は日本語に翻訳 ●日本語は中国語作文してピンインをつけよう！

使用単語（中国語作文用）：

- c** : 唱歌 chàng gē (歌をうたう)
g : 工作 gōngzuò (仕事)
j : 解决 jiějué (解決する)
k : 看 kàn
m : 妈妈 māma
n : 拿 ná (持つ) , 能 néng (～できる)
q : 去 qù (行く)
s : 手机 shǒujī (スマホ)
w : 问题 wèntí
x : 想 xiǎng (～したい)
 学生们 xuéshengmen (学生たち) , 学校 xuéxiào
z : 做 zuò (やる) ,
 做饭 zuò fàn / 做菜 zuò cài (料理する)

ポイント①

動詞+着 zhe (～したまま、～しながら) 持續態
 (+ 目的語) ……

- (03) 左手拿着矛，右手拿着盾，在街上叫卖。
 (左手に矛、右手に盾を持ちながら、街で物を売る。)

- ① 我爸爸看着电视吃饭。
 Wǒ bàba kànzhe diànshì chī fàn.
 私の父は、テレビを見ながらご飯を食べる。

- ② 我每天晚上听着音乐学习汉语。
 Wǒ měitiān wǎnshàng tīngzhe yīnyuè
 Xuéxí Hànyǔ.
 私は毎晩、音楽を聴きながら中国語を勉強する。

- ③ 学生たちはスマホを持って学校へ行く。
 学生们拿着手机去学校。
 Xuéshengmen nǎzhe shǒujī qù xuéxiào.

- ④ 私の母は、歌いながら料理する。
 我妈妈唱着歌做饭。
 Wǒ māma chàngzhe gē zuò fàn.

ポイント②

什么 shénme (+ 名詞) + 都 dōu… (どんな〇〇もみな…)

- (06) 任何 (= 什么) 东西都不能刺穿它。
 (いかなる物もみなそれを突きさすことができない。)
 (09) 什么 东西都能刺穿。
 (どんな物もみな突き刺すことができる。)

主に、「任何」は文章語、「什么」は口語で使います。
 ここでは口語の「什么」を練習します。

- ① 现在什么都 不想喝。
 Xiànzài shénme dōu bù xiǎng hē.
 今、何も飲みたくない。
- ② 我想买的東西，什么商店都没有。
 Wǒ xiǎng mǎi de dōngxi, shénme shāngdiàn
 dōu méiyǒu.
 私が買いたいものは、どんな店にもない。
- ③ どんな仕事でもやりたい。
 什么工作都想做。
 Shénme gōngzuò dōu xiǎng zuò.
- ④ どんな問題もみな解決できる。
 什么问题都能解决。
 Shénme wèntí dōu néng jiějué.

「什么」以外の疑問詞を使った同様の使い方

谁都喜欢中国菜。(誰でも中華料理は好きだ。)
 哪个书店都有那本书。(どの書店にもその本はある。)
 怎么做都没问题。(どうやっても問題ない。)
 我要的东西哪儿都没有。(私の欲しい物は何処にもない。)